

TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

947

A Philips existe para você

A Philips está ligada à vida diária de cada um. Desde o instante em que se acende uma lâmpada ao momento em que uma pesquisa científica exige o uso de um microscópio eletrônico, a Philips está presente com o mais avançado instrumental que faz a vida moderna.

E faz tudo para você. Com doze fábricas no Brasil (167.000 m² de área construída), dando emprêgo para mais de 10 mil colaboradores de todos os níveis, a Philips participa intimamente da vida brasileira.

O prestígio da marca e o extraordinário conceito de que goza, são razões de

você ver todos os dias em qualquer lugar o escudo Philips, componente que define a excelência de qualidade em produtos para iluminação, conforto doméstico, processamento de dados, telecomunicação, medição e registro, áudio-visualização, ensino, pesquisas científicas, medicina, agricultura, odontologia, enfim, onde a eletrônica e a química sejam princípios fundamentais. Eis porque Philips está nas indústrias, no comércio, no lar, nas escolas, nos transportes, nos bancos, nos cinemas, nos hospitais, nos laboratórios, nos escritórios, nos supermercados, nas oficinas técnicas, nas fazendas, em todo lugar.



PHILIPS
melhor não há!



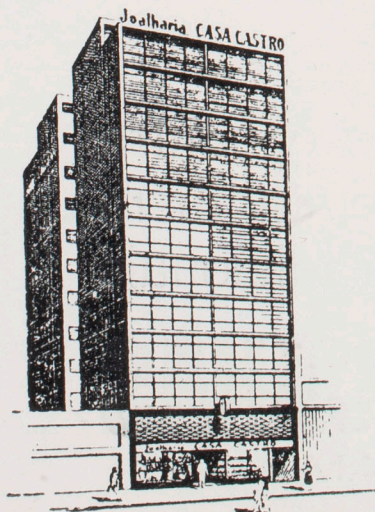
SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

60.^a Temporada - 1972
Apresentação n.º 947

Het Nederlands Kamerorkest

(Orquestra de Câmara da Holanda)

Regente: DAVID ZINMAN



JOALHARIA CASA CASTRO

50 ANOS DE TRADIÇÃO
E CONFIANÇA

Praça da República, 276
entre Barão de Itapetininga
e 24 de Maio

Uma exclusividade em questão de qualidade



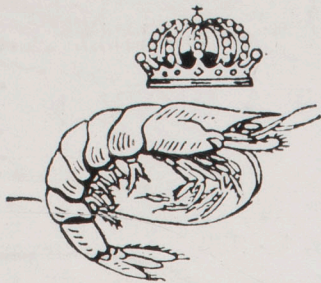
Para um enxoval completo, você encontra tudo pelos menores preços e também nos melhores tecidos, nas tradicionais

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

mexilhão

RESTAURANTE



Cozinha especializada em frutos do mar

O MÁXIMO ESMERO E O MELHOR DO GENERO
AMBIENTE AGRADÁVEL - MÚSICA - CHOPP BRAHMA

RUA 13 DE MAIO, 626 - FONE: 288-2485 - SÃO PAULO

HET NEDERLANDS KAMERORKEST

(Orquestra de Câmara da Holanda)

A Orquestra de Câmara da Holanda foi fundada em 1955, satisfazendo uma necessidade cultural dos Países Baixos. Observando o panorama musical do país, os responsáveis pela vida cultural chegaram à conclusão de que havia um interesse crescente pela literatura do barroco e da música moderna. Também se sentiu a necessidade de contar com uma orquestra para salas e auditórios que não comportam o número de músicos de uma grande orquestra sinfônica. Assim nasceu o projeto "Operação HNK" e felizmente se achou a pessoa capaz da tarefa de formar

e inspirar o novo conjunto em Szymon Goldberg, mundialmente famoso violinista. A Orquestra estreou oficialmente no Festival de Holanda de 1955 obtendo êxito imediato. Het Nederlands Kamerorkest é ainda integrada por grande parte dos músicos que a fundaram e se compõe de 14 violinos, 5 violas, 4 violoncelos, 2 contrabaixos, um cravo, 2 oboés e 2 trompas. Seu repertório completo reúne quatro séculos de música e soma mais de 160 obras.

Nos dezessete anos de sua existência, a



Sempre da mais alta qualidade e aos melhores preços são os artigos da CASA LEMCKE!

**ROUPAS DE CAMA, MESA E BANHO
COBERTORES E ACOLCHOADOS**

TRAVESSEIROS, COLCHAS E MANTAS

**ARTIGOS E ENXOVAIS COMPLETOS
PARA BEBÊS**

LINGERIE

RUA 24 DE MAIO, 224 — TELEFONE 36-7724
Também facilita os pagamentos

CASA RICARDO S.A.

IMPORTADORA E EXPORTADORA

RUA AURORA, 822
esq. Av. Vieira de Carvalho
Telefones: 34-8230 e 33-3456

RUA PAULA SOUZA, 364
Telefones: 227-3067 e 227-5812

Representantes exclusivos no Brasil:

WHISKY BALLANTINE'S

Bebidas e conservas finas.
Nacionais e estrangeiras.
Especialidades em latarias.
Carnes e derivados.

**a música que você
gosta tem quatro endereços
certos para
ser encontrada**

- LOJA 1 • RUA 24 DE MAIO, 253
- LOJA 2 • ALAMEDA ITU, 1092 - Esquina Augusta
- LOJA 3 • RUA JOAQUIM NABUCO, 203 - BROOKLIN
- LOJA 4 • AV. FARIA LIMA, 1635

BRENNO ROSSI



SOM - IMAGEM - DISCOS

Completa linha de equipamentos de som: amplificadores,
toca-discos, caixas acústicas - Discos clássicos, óperas,
populares e jazz.



Salão de Chá
Restaurante
Serviço à «la carte»

Especialidade:
Churrasco de peru na brasa

Rua Xavier de Toledo, 77
Telefone: 36-5649
São Paulo

AR CONDICIONADO

HET NEDERLANDS KAMERORKEST — continuação

reputação da Orquestra de Câmara da Holanda tem aumentado extraordinariamente e, na opinião do maestro Goldberg, que dirigiu o conjunto desde sua fundação, diversos fatores têm contribuído para este fato: uma rara homogeneidade e unidade reinam dentro da HNK, o que se reflete, brilhantemente, nas suas atuações; a maioria dos músicos está no conjunto desde sua formação; como funcionários do Governo da Holanda, os instrumentistas gozam de segurança econômica que lhes permite continuar seus estudos e desenvolver sua individualidade; acrescente-

se ainda o fato de que nenhum integrante pode tocar em outra orquestra, o que impede constantes substituições de músicos em ensaios e concertos. Grande parte dos instrumentistas da HNK é membro de agrupamentos de câmara menores ou se apresentam como solistas, mas isso não entra em choque com sua integração na Het Nederlands Kamerorkest; pelo contrário, aumenta sua capacidade.

Outra razão do espírito de equipe da Orquestra de Câmara da Holanda são os inúmeros triunfos alcançados nas suas

ARTIGOS FINOS PARA CAVALHEIROS

CASA NAZARIAN

AVENIDA SÃO JOÃO — ESQ. CONS. CRISPINIANO



**Uma agência
do Banco Holandês Unido
só pode prometer a você
a mesma coisa que
as outras 600 agências
em 29 países prometem:**



o mundo.

O Banco Holandês Unido é o banco daqueles que precisam falar com todo o Mundo.

É um banco tradicional.

Que ainda acredita em que a melhor maneira de ter e de conservar Clientes é dar a eles o que há de melhor em serviços.

Por isso, este banco tão tradicional, fundado em 1824, é também um dos mais modernos.

E faz coisas que nenhum outro banco faz. Como, por exemplo, remeter aos Clientes um **extrato diário de suas contas**. Quando você quiser o Mundo, entre numa Agência do Banco Holandês Unido.

BANCO HOLANDÊS UNIDO S.A.

Rio - São Paulo - Santos - Salvador

filiado ao

ALGEMENE BANK - NEDERLAND - N.V.

RESTAURANTE
ZILLERTAL

AV. BRIG. LUIZ ANTONIO, 909 — TELEFONE 37-6772

Cozinha internacional ~ Drinks ~ Chopp
Salão para festas, convenções, banquetes, etc.

ALMÔÇO
JANTAR DANÇANTE

Shows com
atrações variadas.

Aberto todos os dias
das 11 da manhã
às 2 da madrugada

HET NEDERLANDS KAMERORKEST — continuação

“tournées” pelo Exterior; o conjunto tem atuado com enorme êxito nos Festivais Internacionais de Edimburgo, Aix-en-Provence e Atenas; no Maggio Musicale de Florença, no Festival da Primavera de Praga e ainda realizado mais de trezentos concêrtos em “tournées” pela Europa, Japão, Israel e América do Norte. Nesta sua primeira excursão à América Latina, que abrangerá concêrtos no México, Venezuela, Colômbia, Peru e Argentina, terminando no Brasil, a Het Nederlands Kamerorkest será dirigida pelo jovem regente David Zinman que integra o con-

junto desde 1964, primeiramente na qualidade de regente assistente e hoje como regente associado.

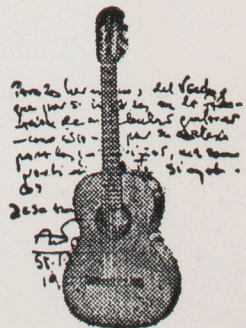
A sede da Orquestra é o velho e famoso Concertgebouw de Amsterdam, onde realiza seus ciclos de concêrtos tradicionais. Viaja ainda, frequentemente para Rotterdam, Haya e um grande número de cidades menores. A Het Nederlands Kamerorkest já foi dirigida por importantes regentes convidados como Benjamin Britten, Willen van Otterloo, Paul Sacher, Carlo Maria Giulini e muitos outros.

VIOLÃO DEL VECCHIO

INDISCUTIVELMENTE O MELHOR

Fábrica e Loja: Rua Aurora, 190/198

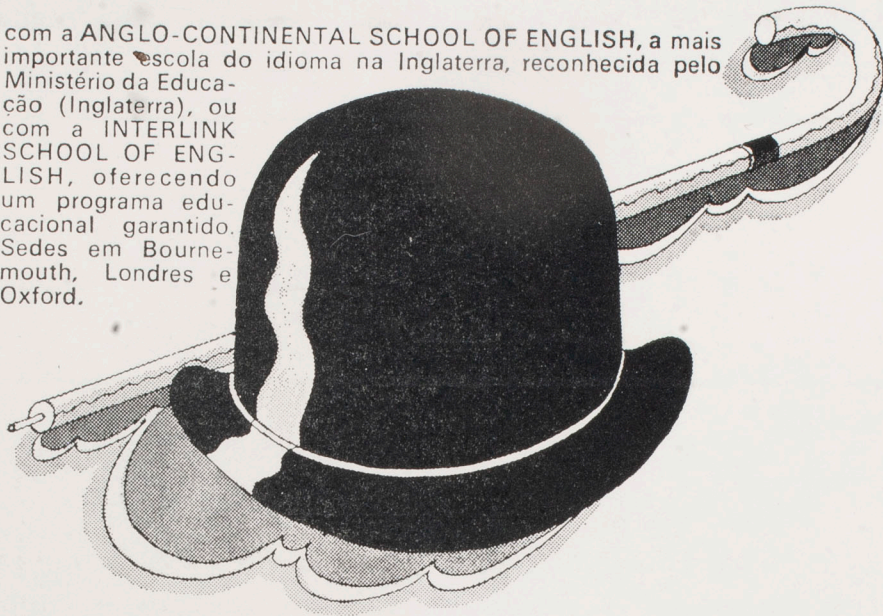
Tel. 221-0724 - Caixa Postal, 611 — São Paulo



MODELO SEGOVIA

Viva e aprenda Inglês na Inglaterra

com a ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH, a mais importante escola do idioma na Inglaterra, reconhecida pelo Ministério da Educação (Inglaterra), ou com a INTERLINK SCHOOL OF ENGLISH, oferecendo um programa educacional garantido. Sedes em Bournemouth, Londres e Oxford.



Inglês é a língua internacional - viva na Inglaterra e aprenda o inglês britânico. Algumas semanas de estudo lá, equivalem a anos de estudo aqui, e lhe asseguram uma colocação melhor e mais interessante.

Regularmente são iniciados novos cursos e incluem um programa adicional de matérias acadêmicas, técnicas e comerciais para estudantes, homens de negócios e profissionais especializados.

CURSOS ESPECIAIS PARA:

- Secretárias
- Dirigentes de Bancos
- Executivos
- Professores de inglês
- Funcionários de Hotéis e Restaurantes
- Funcionários de Viagens e Turismo

É muito mais fácil, custa menos do que você imagina, e a KLM torna tudo isso possível.

Mande-nos o cupom para receber um folheto gratuitamente - este será seu primeiro passo para viver e aprender inglês na Inglaterra.

KLM - Av. São Luís, 120 - Tel.: 257-4011 - SÃO PAULO



Nome _____

Enderêço _____

São Paulo, 31 de maio de 1972 — 21 horas

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

60.^a Temporada - 1972

Apresentação n.º 947

HET NEDERLANDS KAMERORKEST

(Orquestra de Câmara da Holanda)

Regente: David Zinmann

PROGRAMA

BEETHOVEN

Grande Fuga op. 133

ALESSANDRO MARCELLO

Concerto para oboé e cordas

andante e spiccato

adagio

presto

Solista: **HAN DE VRIES**

INTERVALO

ALBAN BERG

Suite Lirica

andante amoroso

allegro misterioso

adagio appassionato

J. HAYDN

Sinfonia n.º 64, em lá maior

allegro con spirito

largo

menuetto e trio

finale: presto

Próxima atração: 15 de junho — **QUARTETO AMADEUS**

TALHERES — BAIXELAS — PRATARIAS

MERIDIONAL

PRATA 100 — É MAIS PRATA

NAS BOAS CASAS DO RAMO

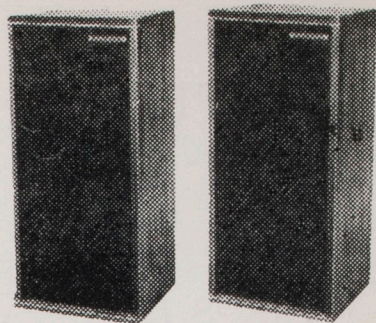
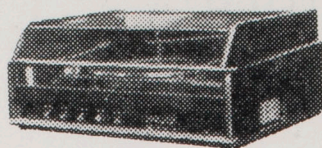


tricolă

FINALMENTE um DISC JOQUEI

só para você

- Toca os sucessos da sua escolha
- Só se preocupa com alta fidelidade estereofônica
- nas boas lojas do ramo



Mais uma jóia

TATERKA | LINEAR

HET NEDERLANDS KAMERORKEST

(Orquestra de Câmara da Holanda)

SOLISTAS

THOMAS MAGYAR, violino

Thomas Magyar, spalla da Het Nederlands Kamerorkest desde a fundação do conjunto em 1955, nasceu em Budapest. Seus mestres foram Carl Flesch e Eugen Hubay. Uma das primeiras "tournées", que realizou, incluía a Holanda, onde fixou residência desde 1938. Como solista tem realizado concêrtos em inúmeros países da Europa, Indonésia e nos Estados Unidos.

PIET NIJLAND, violino

Piet Nijland, concertino do conjunto, nasceu em Rotterdam em 1916 formando-se no Conservatório de Amsterdam e aperfeiçoando-se com Carl Flesch e Szymon Goldberg. Atua na Het Nederlands Kamerorkest desde sua fundação e, como solista, tem realizado "tournées" nos países europeus, Indonésia e América do Sul.

MF

Massey Ferguson

TRATORES, COLHEDEIRAS,
IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS
E MÁQUINAS INDUSTRIAIS.

VI TEMPORADA DE ESTUDOS E FÉRIAS EUROPA E EE. UU.

CURSOS DE:

FRANCÊS na Sorbonne e Alliance Française
INGLÊS em Londres e Los Angeles
ALEMÃO em Viena

EXCURSÕES PRÉ E POST-CURSOS, ESKI NA SUIÇA,
PROGRAMAS ESPECIAIS: PEDAGOGIA, ETC.



Passatours Viagens e Câmbio Ltda.

Avenida São Luiz, 153 - 2º - s/1
Embratur 0158 SP Cat. A

Fones: 33-4693 / 34-3124 / 34-7962 / 34-8005
35-3265 / 35-9253 / 36-1808

AUDITÓRIO ITALIA

AV. SÃO LUIZ, 50 ~ TEL. 257-3138

PROGRAMAÇÃO MUSICAL COM O PATROCÍNIO DO

DEPARTAMENTO MUNICIPAL DE CULTURA

5 de junho às 21 hs. ASSOCIACION WAGNERIANA
coral argentino

12 de junho às 21 hs. JOSÉ EDUARDO MARTINS
recital de piano Scriabin

INGRESSO Cr\$ 5,00 — ESTUDANTES Cr\$ 2,00



mon

SALÃO DE CHÁ E RESTAURANTE

Praça Dom José Gaspar, 106 - 1º and.
Telefone 37-2676 ~ São Paulo

SOLISTAS — continuação

HAN DE VRIES, oboé

O oboista Han de Vries nasceu em Haya no ano de 1941. Aos 14 anos começou seus estudos no Conservatório Real de Haya sob a orientação de Jaap Stotijn; posteriormente foi aluno do filho de Jaap Stotijn, Haakon, em Amsterdam. Em 1962 ganhou o "Prix d'Excellence" no Conservatório de Amsterdam. Até setembro de 1970 foi segundo oboista da Orquestra de Concertgebouw de Amsterdam e atualmente é primeiro oboista solista da Het Nederlands Kamerorkest.

Tem atuado com grande êxito como recitalista, inclusive em Londres.

HERRE-JAN STEGENGA, violoncelo

Herre-Jan Stegenga nasceu em 1947, recebendo as primeiras lições de violoncelo com a idade de oito anos. Finalizada sua formação escolar, apresentou-se ao exame para ingresso no Conservatório de Paris obtendo a qualificação de "excelente". Após três anos de estudo obteve o primeiro prêmio por unanimidade dos jurados, distinção raramente concedida. Até setembro do ano passado fez parte da orquestra de câmara "Les Musiciens de Paris" com a qual gravou diversos discos. A partir desta data, Herre-Jan Stegenga foi nomeado primeiro violoncelista solista da Het Nederlands Kamerorkest.

6

ESCRITORIO DE ADVOCACIA
LUIZ CARLOS DA SILVEIRA

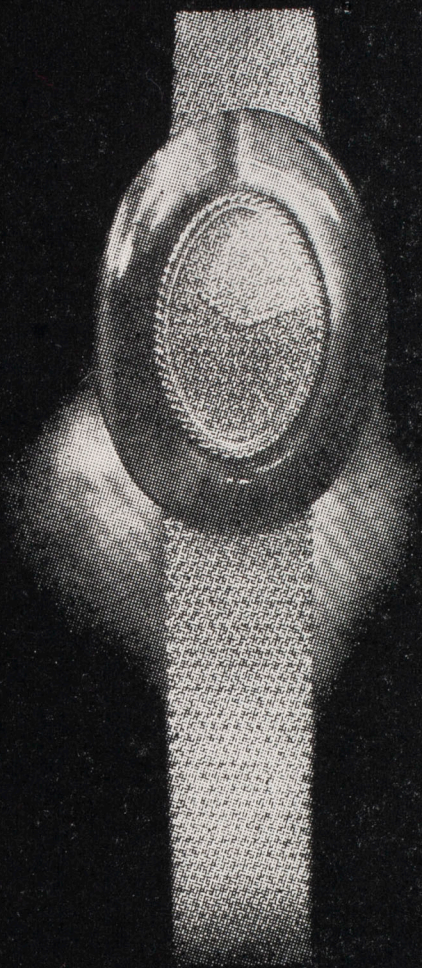
participa
aos seus amigos e clientes
sua transferência
para conjunto próprio à
Rua Barão de Itapetininga, 297
7º andar, conjunto 707

**PESCAR
OU
CAÇAR?**



RUA LIBERO BADARÓ, N.º 518
RUA MAUÁ N.º 222 (LUZ)

TELS. 239-2590 ~ 35-9391



Bento Loeb
jóias

Alameda Lorena, 1661

AUDEMARS PIGUET

montres rares et précieuses

HET NEDERLANDS KAMERORKEST

Regente: DAVID ZINMAN

Primeiros violinos:

Thomas Magyar (spalla)
Piet Nijland (concertino)
Carla Rossican
Henk Emmelot
Robin Alleson
Jeanne van Tol
Jean Tassoul
Denyse Vermeulen

Segundos violinos:

Jacques Hartog (principal)
Thanos Adamopoulos
Vladimir Javornik
Alma Badings
Hideki Oguni
Dick Bor

Violas:

Joke Vermeulen (solista)
Mary Ingham
Kees Hoving
Jenny Lea

Violoncelos:

Herre-Jan Stegenga (solista)
Marijke Verberne
Toon Doorn
Anke Bouma

Contrabaixos:

Lion Groen
Herbert Slegers

Cravo:

Janny van Wering

Oboes:

Han de Vries
Frank van Koten

Trompas:

Hans Dullaert
Helenus Hannecart

EXCURSÕES

Martinelli



BARILOCHE

O departamento de excursões da S. A. Martinelli, preparou para suas férias de inverno, excelente programação de viagens à Suíça Sul Americana. Viagens em aviões a jato, transatlânticos de luxo, os melhores hotéis como: Llao-llao e Pilmayquem em Bariloche. Diversas saídas à sua escolha.

PARTIDA	TRANSPORTE	REGRESSO	TRANSPORTE
01 — julho	jato	16 — julho	Eugenio "C"
04 — julho	G. Cesare	20 — julho	jato
12 — julho	Eugenio "C"	24 — julho	jato
16 — julho	jato	26 — julho	jato
20 — julho	jato	04 — agosto	Augustus

Cr\$ 2.186,00 por pessoa

Tudo incluído, ou seja: passagem aérea, marítima, hotéis, passeios, translados e refeições completas em Bariloche.

Financiamento de 6 a 24 meses.

S. A. MARTINELLI AGÊNCIA MARÍTIMA

Av. Ipiranga, 1091 - Fones: 37-2707 - 37-2302 - 34-4052 - São Paulo - Brasil
Embratur 170/SP - Categ. "A".

Leciona-se Piano

PROF. ROSA CORVINO

FISCAL DO ENSINO ARTISTICO

Prepara-se aluno para
Faculdade de Música ou Conservatório Musical

RUA SANTO ANTONIO, 952 - AP. 52 - TEL. 256-2795

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

TEMPORADA 1972

Abril	26	Abertura da temporada; Orquestra Nacional da Radiodifusão Televisão Francesa (ORTF). Regente: Jean Martinon
Maio	31	Orquestra de Câmara da Holanda (Het Nederlands Kamerorkest)
Junho	15	Quarteto Amadeus, cordas (Inglaterra)
Junho	23	Rudolf Firkusny, pianista (Checo)
Junho	30	Roberto Szidon, pianista (Brasil)
Agosto	3	Cristina Ortiz, pianista. Vencedora do "Concurso Van Cliburn" de 1969 (Brasil)
Agosto	21	Karl Richter, organista (Alemanha)
Agosto	24	New York Pro-Musica, conjunto de música antiga (USA)
Setembro	11	Concerto a ser anunciado
Outubro	3	British Chamber Orchestra (Inglaterra)

DIRETORIA DA SOCIEDADE

Presidente	—	Dr. Luiz Vieira de Carvalho Mesquita
Vice Presidente	—	Dr. José Pinheiro Neto
1º Secretário	—	Sr. Acácio Arruda
2º Secretário	—	Sr. Carlos P. de Campos Vergueiro
Tesoureiro	—	Sr. Juvenal Ricci Ayres
Secretário Executivo	—	Dr. Alberto Soares de Almeida

Editores:

RIBEIRO PUBLICIDADE E EDITORA LTDA.

Avenida Ipiranga, 795 - 6º andar - cj. 602 - Tel.: 35-9993 - São Paulo

A notícia redatorial é de responsabilidade
da companhia produtora do espetáculo



Composto e impresso na

GRÁFICA E EDITORA LUFABI LTDA.
Rua Venâncio Aires, 304 - São Paulo

**com êste
símbolo...
é só
pedir!**



**AUTOMÓVEIS
ELETRODOMÉSTICOS
E OUTROS BENS DE CONSUMO DURÁVEL**

Bancional S/A

CRÉDITO, FINANCIAMENTO E INVESTIMENTO

RUA BÔA VISTA, 242 - 1.º andar - EDIF. BANCO NACIONAL COMÉRCIO S. PAULO S/A

Fórmula certa. Opala Cupê De Luxo.

Chevrolet continua na frente. E põe pra rodar sua fórmula mais recente, o Opala Cupê De Luxo.

Um fastback como ainda não havia na indústria nacional. Um verdadeiro hardtop. Desça os vidros e verifique: não há coluna. Cores lindas, inclusive metálicas. Painel de instrumentos completo, repleto de bom gosto.

Potência: o motor Chevrolet 2500 de

4 cilindros ou, como opção, o Chevrolet 4100 de 6 cilindros.

Conforto: o lindo revestimento interior, o carpete como nenhum outro, bancos individuais, espaço para a bagagem de 6 pessoas, no enorme porta-malas.

Desempenho: um carro bem equilibrado, de grande aceleração, frenagem segura, faróis ainda mais poderosos, estabilidade nas curvas.

Fórmula certa para você: com as opções: 4 marchas no chão, contagiros, freios a disco nas rodas dianteiras, teto de vinil preto, branco ou bege, desembaçador, tração positiva, barra estabilizadora traseira, aquecedor e rádio.

Opala De Luxo, Fórmula Certa.

Vá ver e dirigir o Fórmula Certa num Concessionário de Qualidade Chevrolet. A fórmula é toda sua.



Opala

Acima de tudo, qualidade Chevrolet.